



BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones | Instrukcja obsługi | Návod k použití

GLASS SUCTION LIFTER

MSW-GSL2-10080-2PC

MSW-GSL2-120100-3PC

MSW-GSL2-5040-1PL

INHALT | CONTENU | CONTENT | CONTENUTO | CONTENIDO | TREĆ | OBSAH

■ Deutsch	3
■ English	5
■ Polski	7
■ Āesky	9
■ Français	10
■ Italiano	12
■ Espaol	14

NAZWA PRODUKTU PRODUKTNAME PRODUCT NAME NOM DU PRODUIT NOME DEL PRODOTTO NOMBRE DEL PRODUCTO NÁZEV VÝROBKU	UCHWYT PRZYSSAWKA DO SZYB GLASHEBER GLASS SUCTION LIFTER LÈVE-VITRE EN VERRE SOLLEVATORE A VENTOSA PER VETRO VENTOSA PARA TRANSPORTAR VIDRIO PŘÍSAVNÝ DRŽÁK NA SKLO
MODEL PRODUKTU MODELL PRODUCT MODEL MODÈLE MODELLO MODELO MODEL VÝROBKU	MSW-GSL2-10080-2PC MSW-GSL2-120100-3PC MSW-GSL2-5040-1PL
NAZWA PRODUCENTA NAME DES HERSTELLERS MANUFACTURER NAME NOM DU FABRICANT NOME DEL PRODUTTORE NOMBRE DEL FABRICANTE NÁZEV VÝROBCE	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
ADRES PRODUCENTA ANSCHRIFT DES HERSTELLERS MANUFACTURER ADDRESS ADRESSE DU FABRICANT INDIRIZZO DEL FORNITORE DIRECCIÓN DEL FABRICANTE ADRESA VÝROBCE	UL. DEKORACYJNA 3, 65-155 ZIELONA GÓRA POLAND, EU

TECHNISCHE DATEN

Parameter – Beschreibung	Parameter – Wert	
Produktname	Glasheber	
Modell	MSW-GSL2-10080-2PC	
Maximale horizontale Nutzlast [kg]	100	
Maximale vertikale Tragfähigkeit [kg]	80	
Anzahl der Sauger	2	
Saugerdurchmesser [mm]	Φ118	
Gewicht [kg]	0,7	
Parameter – Beschreibung	Parameter – Wert	
Produktname	Glasheber	
Modell	MSW-GSL2-120100-3PC	MSW-GSL2-5040-1PL
Maximale horizontale Nutzlast [kg]	120	50
Maximale vertikale Tragfähigkeit [kg]	100	35
Anzahl der Sauger	3	1
Saugerdurchmesser [mm]	Φ118	Φ115
Gewicht [kg]	1	0,7

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe bei der sicheren und zuverlässigen Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen.

Erläuterung der Symbole



Gebrauchsanweisung beachten.



HINWEIS! In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen der Maschine abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. Nutzungsbedingungen



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und/oder schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Der Begriff "Gerät" oder "Produkt" in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs bezieht sich auf den Glasheber.

3.1 Persönliche Sicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung können zu Unfällen führen. Seien Sie voraussichtig, beobachten Sie, was getan wird und bewahren Sie Ihren gesunden Menschenverstand bei der Verwendung des Gerätes.
- Seien Sie aufmerksam und verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand beim Betreiben des Gerätes. Ein Moment der Unaufmerksamkeit während der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.

3.2. Sichere Anwendung des Geräts

- Bei Zweifeln, ob das Produkt ordnungsgemäß funktioniert oder wenn Schäden festgestellt werden, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.
- Das Produkt darf nur vom Hersteller repariert werden. Reparieren Sie es nicht selbst!
- Überhitzen Sie das Gerät nicht.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn diese die Fähigkeit das Gerät zu bedienen, einschränken.
- Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht.
- Es ist verboten, Gegenstände mit einem Gewicht zu tragen, das die maximale Tragfähigkeit des Griffes übersteigt.

4. Nutzungsbedingungen

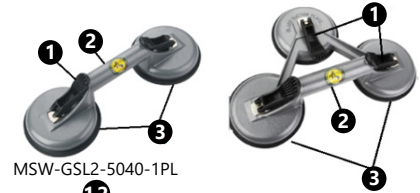
Der Glasheber ist ein Instrument zur Handhabung, Montage usw. glatter, porenfreier Materialteile.

Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

4.1 Gerätebeschreibung

MSW-GSL2-10080-2PC

MSW-GSL2-120100-3PC



MSW-GSL2-5040-1PL



1. Hebel
2. Griff
3. Saugnapf

4.2 Vorbereitung zum Betrieb/Arbeit mit dem Gerät

Das Gerät ist für den Transport von Elementen mit flacher, glatter und porenfreier Oberfläche, z.B. aus Glas oder Kunststoff, über kurze Distanzen ausgelegt. Die Oberfläche des zu tragenden Werkstücks und der Sauger selbst müssen schmutzfrei und trocken sein. Um das Produkt richtig einsetzen zu können, ist es erforderlich:

- Hebel loslassen.
- Legen Sie den Saugnapf auf und drücken Sie ihn auf eine saubere Oberfläche.
- Hebel sperren
- Vergewissern Sie sich, dass der Griff korrekt montiert ist und transportieren Sie das Element.

4.3 Reinigung und Wartung

- Verwenden Sie zum Reinigen der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- Zum Reinigen nutzen Sie bitte einen weichen Lappen.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value	
Product name	Glass suction lifter	
Model	MSW-GSL2-10080-2PC	
Horizontal lift capacity [kg]	100	
Vertical lift capacity [kg]	80	
Number of suction pads	2	
Suction pad diameter [mm]	Φ118	
Weight [kg]	0,7	
Parameter description	Parameter value	
Product name	Glass suction lifter	
Model	MSW-GSL2-120100-3PC	MSW-GSL2-5040-1PL
Horizontal lift capacity [kg]	120	50
Vertical lift capacity [kg]	100	35
Number of suction pads	3	1
Suction pad diameter [mm]	Φ118	Φ115
Weight [kg]	1	0,7


1. GENERAL DESCRIPTION


The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure a trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform the maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement.


Legend

 Read the instructions before use.

 **PLEASE NOTE!** Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details it may differ from the actual machine.

The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.

2. Usage safety

 **ATTENTION!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in serious injury or even death.

Whenever "device" or "product" are used in the warnings and instructions, it shall mean glass suction lifter.

3.1 Personal safety

- Make sure the workplace is orderly and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to anticipate what may happen, observe what is going on and use common sense when working with the device.
- When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration whilst using the device may lead to serious injuries.

3.2. Safe device use

- In case of doubt whether the product operates correctly, or in case damage is discovered please contact the service centre of the manufacturer.
- Only the service centre of the manufacturer can make product repairs. Do not attempt to make repairs yourself.
- Do not overload the device
- Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- Maintain the device in a good technical state.
- Do not lift items exceeding the lifter maximum lift capacity.

4. Use guidelines

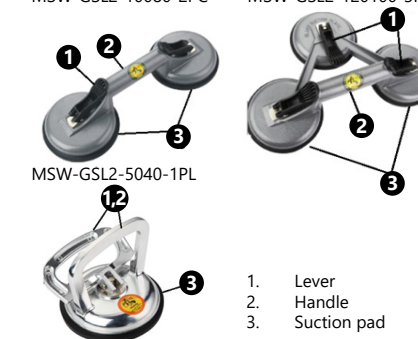
The glass suction lifter is designed for carrying, assembly etc. of smooth elements made out of non-porous materials.

The user is liable for any damage resulting from nonintended use of the device.

4.1 Device description

MSW-GSL2-10080-2PC

MSW-GSL2-120100-3PC



MSW-GSL2-5040-1PL

- Lever
- Handle
- Suction pad

4.2 Preparing for use/Device use

The device is designed to carry, over short distances, elements with a flat, smooth and non-porous surface, e.g. made out of glass or plastic. The surface of the carried item and of the suction pads has to be clean and dry.

Use:

- Release the lever.
- Align the suction lifter flush with a clean surface and apply pressure.
- Lock the lever.
- Make sure the lifter is attached properly. Now you can carry the item.

4.3. Cleaning and maintenance

- Use cleaners without corrosive substances to clean each surface.
- Use a soft cloth for cleaning.
- Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	Uchwyt przyssawka do szyb	
Model	MSW-GSL2-10080-2PC	
Maksymalny udźwig poziomy [kg]	100	
Maksymalny udźwig pionowy [kg]	80	
Ilość przyssawek	2	
Średnica przyssawki [mm]	Φ118	
Waga [kg]	0,7	
Opis parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	Uchwyt przyssawka do szyb	
Model	MSW-GSL2-120100-3PC	MSW-GSL2-5040-1PL
Maksymalny udźwig poziomy [kg]	120	50
Maksymalny udźwig pionowy [kg]	100	35
Ilość przyssawek	3	1
Średnica przyssawki [mm]	Φ118	Φ115
Waga [kg]	1	0,7


1. OGÓLNY OPIS


Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości.


Objaśnienie symboli

 Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.

 **UWAGA!** Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. Bezpieczeństwo użytkowania

 **UWAGA!** Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować ciężkie obrażenia ciała lub śmierć. Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do uchwytu przyssawki do szyb.

3.1 Bezpieczeństwo osobiste

- Utrzymuj porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.

3.2. Bezpieczne stosowanie urządzenia

- W razie wątpliwości, czy produkt działa poprawnie lub stwierdzenia uszkodzenia należy skontaktować się z serwisem producenta.
- Naprawę produktu może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- Nie należy przeciążać urządzenia
- Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia
- Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym.
- Zabrania się przenoszenia przedmiotów o wadze przekraczającej maksymalny udźwig uchwytu.

4. Zasady użytkowania

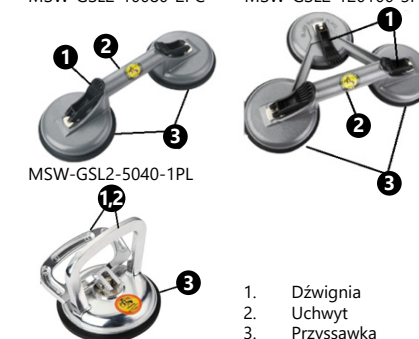
Uchwyt przyssawka do szyb jest przyrządem przeznaczonym do przenoszenia, montażu itp. gładkich elementów wykonanych z materiału o nieporowatej strukturze.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

4.1 Opis urządzenia

MSW-GSL2-10080-2PC

MSW-GSL2-120100-3PC



MSW-GSL2-5040-1PL

1. Dźwignia
2. Uchwyt
3. Przyssawka

4.2 Przygotowanie do pracy / Praca z urządzeniem

Urządzenie przystosowane jest do przenoszenia na krótkich dystansach elementów o płaskiej, gładkiej i nieporowatej powierzchni np. wykonanych ze szkła, czy plastiku.

Powierzchnia przenoszona elementu oraz samych przysawek musi być wolna od zanieczyszczeń oraz sucha. W celu poprawnego użycia należy:

- Zwolnić dźwignię.
- Przyłożyć i docisnąć przysawkę do czystej powierzchni.
- Zablokować dźwignię.
- Upewnić się, że uchwyt jest prawidłowo zamontowany i przystąpić do transportu elementu.

4.3 Czyszczenie i konserwacja

- Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru	
Název výrobku	Přísavný držák na sklo	
Model	MSW-GSL2-10080-2PC	
Maximální vodorovná únosnost [kg]	100	
Maximální svislá únosnost [kg]	80	
Počet přísavek	2	
Průměr přísavky [mm]	Φ118	
Hmotnost [kg]	0,7	
Popis parametru	Hodnota parametru	
Název výrobku	Přísavný držák na sklo	
Model	MSW-GSL2-120100-3PC	MSW-GSL2-5040-1PL
Maximální vodorovná únosnost [kg]	120	50
Maximální svislá únosnost [kg]	100	35
Počet přísavek	3	1
Průměr přísavky [mm]	Φ118	Φ115
Hmotnost [kg]	1	0,7


1. VŠEOBECNÝ POPIS


Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů s použitím nejnovějších technologií a komponentů a se zachováním nejvyšších jakostních standardů.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A SNAŽTE SE JEJ POCHOPIT.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení provádějte pravidelný servis a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny pro zvýšení kvality.


Vysvětlení symbolů

 Před použitím se seznamte s návodem.

 **POZOR!** Obrázky v tomto návodu jsou ilustracní. V některých detailech se od skutečného vzhledu stroje mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. Bezpečnost používání

 **POZNÁMKA!** Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a výstrah může způsobit těžký úraz nebo smrt.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na přísavný držák na sklo.

3.1 Osobní bezpečnost

- Na pracovišti udržujte pořádek a dobré osvětlení. Nepořádek nebo špatné osvětlení mohou vést k úrazům. Buďte předvídaví a sledujte, co se během práce kolem vás děje. Při práci se zařízením vždy zachovávejte zdravý rozum.
- Při práci se zařízením buďte pozorní, řiďte se zdravým rozumem. Chvilka nepozornosti při práci může vést k vážnému úrazu.

3.2 Bezpečné používání zařízení

- Budete-li mít pochybnosti, zda výrobek funguje správně, nebo zjistíte poškození, kontaktujte servis výrobce.
- Výrobek může opravovat pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
- Zařízení nepřetěžujte.
- Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které významně snižují schopnost ovládat zařízení.
- Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu.
- Nepřipevňujte předměty s hmotností překračující maximální únosnost držáku.

4. Zásady používání

Přísavný držák na sklo je zařízení určené pro připevnění, montáž atp. hladkých předmětů vyrobených z materiálů s neporézní strukturou.

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

4.1 Popis zařízení

MSW-GSL2-10080-2PC,

MSW-GSL2-120100-3PC



MSW-GSL2-5040-1PL



1. Rameno
2. Držák
3. Přísavka

4.2 Příprava k práci/Práce se zařízením

Držák je přizpůsoben připevnění na krátkou vzdálenost předmětů s rovným, hladkým a neporézním povrchem, např. vyrobených ze skla nebo plastu. Povrch upevňovaného předmětu a samotných přísavek musí být čistý a suchý.

Chcete-li držák správně použít:

- Uvolněte rameno.
- Přísavku přiložte k čistému povrchu a přitlačte ji.
- Zablokujte rameno.
- Ujistěte se, že držák je správně uchycen a začněte připevňovat předmět.

4.3 Čištění a údržba

- K čištění povrchu používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky..
- K čištění používejte měkký hadřík.
- Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu záření.

DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur des paramètres	
Nom du produit	Ventouse de vitrier	
Modèle	MSW-GSL2-10080-2PC	
Charge maximale admissible à l'horizontale [kg]	100	
Capacité de levage maximale à la verticale [kg]	80	
Nombre de ventouses	2	
Diamètre des ventouses [mm]	Φ118	
Poids [kg]	0,7	
Description des paramètres	Valeur des paramètres	
Nom du produit	Ventouse de vitrier	
Modèle	MSW-GSL2-120100-3PC	MSW-GSL2-5040-1PL
Charge maximale admissible à l'horizontale [kg]	120	50
Capacité de levage maximale à la verticale [kg]	100	35
Nombre de ventouses	3	1
Diamètre des ventouses [mm]	Φ118	Φ115
Poids [kg]	1	0,7

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

LIRE ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET S'ASSURER DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.

Afin de garantir un fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire de l'utiliser et de l'entretenir conformément aux consignes figurant dans ce manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce manuel sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit.

Symboles



Respectez les consignes du manuel.



REMARQUE! Les illustrations contenues dans le présent manuel sont fournies à titre explicatif et peuvent différer de votre machine.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Toutes les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. Consignes de sécurité



ATTENTION! Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des instructions et des consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil » et de « produit » présentes dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à la ventouse de vitrier.

3.1 Sécurité des personnes

- Veillez à ce que votre poste de travail soit toujours propre et bien éclairé. Le désordre et un éclairage insuffisant peuvent entraîner des accidents. Soyez prévoyant, observez les opérations et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
 - Soyez attentif et faites preuve de bon sens lors que vous utilisez l'appareil. Un moment d'inattention pendant le travail peut entraîner des blessures graves.
- 3.2. Utilisation sécuritaire de l'appareil
- En cas de doute quant au bon fonctionnement de l'appareil ou si vous constatez des dommages sur celui-ci, veuillez communiquer avec le service client du fabricant.
 - Seul le fabricant doit réparer le produit. Ne tentez pas de le réparer le produit par vous-même!
 - Ne faites pas surchauffer l'appareil.
 - N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade, sous l'effet de drogues ou de médicaments et que cela pourrait altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
 - Ne surestimez pas vos capacités.
 - N'utilisez jamais la ventouse pour transporter des objets dont le poids dépasse la charge maximale admissible.

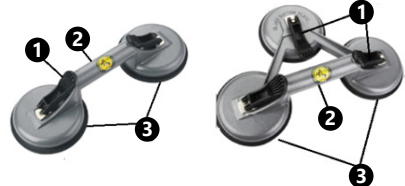
4. Conditions d'utilisation

La ventouse de vitrier est un instrument permettant la manipulation et le montage de matériaux non poreux, et bien plus encore.

Seul l'utilisateur est responsable en cas de dommages attribuables à un usage inapproprié.

4.1 Description de l'appareil

MSW-GSL2-10080-2PC MSW-GSL2-120100-3PC



MSW-GSL2-5040-1PL



- Levier
- Poignée
- Ventouse

4.2 Utilisation de l'appareil

L'appareil est conçu pour permettre le transport d'éléments possédant une surface plane, lisse et non poreuse — p. ex. des objets en verre ou en plastique — sur de courtes distances. La surface de l'objet à porter et celle de la ventouse doivent être propres et sèches.

Pour utiliser correctement le produit, procédez comme suit:

- Relâchez le levier.
- Positionnez la ventouse sur une surface propre. Appuyez.
- Verrouillez le levier.
- Assurez-vous que la poignée est montée correctement, puis transportez l'élément.

4.3 Nettoyage et entretien

- Pour nettoyer les différentes surfaces, n'utilisez que des produits sans ingrédients corrosifs.
- Utilisez un chiffon doux lors du nettoyage.
- Conservez l'appareil dans un endroit frais et sec, à l'abri de l'humidité et des rayons du soleil.

DETTAGLI TECNICI

Parametro Descrizione	Parametro Valore	
Nome del prodotto	Sollevatore a ventosa per vetro	
Modello	MSW-GSL2-10080-2PC	
Capacità di sollevamento orizzontale massima [kg]	100	
Capacità di sollevamento verticale massima [kg]	80	
Quantità ventose	2	
Diametro ventose [mm]	Φ118	
Peso [kg]	0,7	
Parametro Descrizione	Parametro Valore	
Nome del prodotto	Sollevatore a ventosa per vetro	
Modello	MSW-GSL2-120100-3PC	MSW-GSL2-5040-1PL
Capacità di sollevamento orizzontale massima [kg]	120	50
Capacità di sollevamento verticale massima [kg]	100	35
Quantità ventose	3	1
Diametro ventose [mm]	Φ118	Φ115
Peso [kg]	1	0,7

1. DESCRIZIONE GENERALE

Questo manuale è stato pensato per consentire di utilizzare il dispositivo in tutta sicurezza. Il prodotto è stato progettato e fabbricato seguendo rigorose specifiche tecniche e ricorrendo alle più recenti tecnologie. Tutte le fasi del processo produttivo sono state eseguite nel pieno rispetto di elevati standard qualitativi.

PRIMA DELL'UTILIZZO LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPRENDERE LE ISTRUZIONI RIPORTATE IN QUESTO MANUALE.

Affinché questo dispositivo sia un prodotto affidabile che duri nel tempo leggere accuratamente le seguenti istruzioni d'uso e di manutenzione: le specifiche e i dettagli tecnici riportati in questo manuale sono il risultato di costanti verifiche e aggiornamenti. Il produttore si riserva il diritto di apportare eventuali modifiche al fine di migliorare la qualità del prodotto.

Definizione simboli



Leggere attentamente le seguenti avvertenze.



IMPORTANTE! Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.

La versione originale di questo manuale è in lingua tedesca. Ulteriori versioni sono traduzioni dal tedesco.

2. Norme di sicurezza



ATTENZIONE! Leggere attentamente tutte le istruzioni di sicurezza. La mancata osservanza delle seguenti avvertenze può provocare lesioni gravi o condurre alla morte.

Il termine "dispositivo" o "prodotto" riportato nelle avvertenze e nella descrizione del manuale si riferisce al sollevatore a ventosa per vetro.

3.1 SICUREZZA DELLE PERSONE

- Mantenere l'ambiente di lavoro pulito e ben illuminato. Un ambiente di lavoro disordinato e con scarsa illuminazione può aumentare il rischio d'incidenti. Durante l'impiego del dispositivo prestare la massima attenzione e ricorrere sempre al buon senso.
- Prestare il massimo dell'attenzione e usare sempre il buon senso durante l'utilizzo del dispositivo. È sufficiente un momento di disattenzione durante l'utilizzo del dispositivo per correre il rischio di gravi lesioni.

3.2. Utilizzo sicuro del dispositivo

- Se non si è sicuri del corretto funzionamento del dispositivo rivolgersi al Servizio Clienti del produttore.
- Soltanto i tecnici del Servizio Clienti del produttore sono autorizzati a riparare il dispositivo. Non riparare il dispositivo autonomamente!
- Non surriscaldare il dispositivo.
- Non è permesso l'uso del dispositivo in stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci. Queste condizioni potrebbero limitare la capacità di attenzione e concentrazione.
- Non sopravvalutare le proprie capacità.
- Non sollevare e trasportare oggetti il cui peso superi la capacità di carico massima della maniglia.

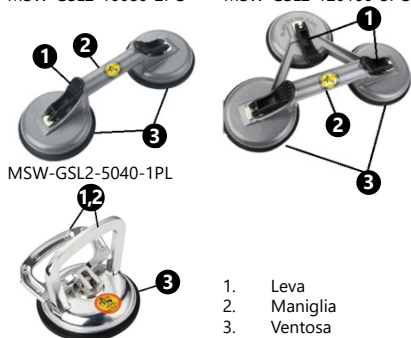
4. Modalità d'uso

Il sollevatore a ventosa per vetri è un dispositivo concepito per sollevare, assemblare materiali lisci e privi di pori.

L'utente è il solo e unico responsabile dei danni causati da un utilizzo improprio del dispositivo.

4.1 Descrizione del dispositivo

MSW-GSL2-10080-2PC MSW-GSL2-120100-3PC



1. Leva
2. Maniglia
3. Ventosa

4.2 Preparazione all'uso/Utilizzo del dispositivo:

Questo dispositivo è stato pensato per trasportare su brevi distanze materiali caratterizzati da superfici piane, lisce e prive di pori, come ad esempio vetro o plastica. La superficie del materiale da trasportare e la ventosa stessa devono essere pulite e asciutte.

Per un utilizzo corretto del dispositivo è necessario:

- Sbloccare la leva.
- Posizionare la ventosa su una superficie pulita ed esercitare pressione.
- Bloccare la leva.
- Assicurarsi di aver installato correttamente la leva. Adesso è possibile trasportare l'oggetto.

4.3 PULIZIA E MANUTENZIONE

- Per la pulizia delle superfici impiegare solo sostanze non corrosive.
- Utilizzare un panno morbido.
- Conservare il dispositivo in un luogo fresco e asciutto e lontano dall'esposizione diretta ai raggi solari.

DATOS TÉCNICOS

Parámetro - Descripción	Parámetro - Valor	
Nombre del producto	Ventosa para transportar vidrio	
Modelo	MSW-GSL2-10080-2PC	
Capacidad máxima horizontal [kg]	100	
Capacidad máxima vertical [kg]	80	
Cantidad de ventosas	2	
Diámetro de la ventosa [mm]	Φ118	
Peso [kg]	0,7	
Parámetro - Descripción	Parámetro - Valor	
Nombre del producto	Ventosa para transportar vidrio	
Modelo	MSW-GSL2-120100-3PC	MSW-GSL2-5040-1PL
Capacidad máxima horizontal [kg]	120	50
Capacidad máxima vertical [kg]	100	35
Cantidad de ventosas	3	1
Diámetro de la ventosa [mm]	Φ118	Φ115
Peso [kg]	1	0,7

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad.

Explicación de los símbolos



Respetar las instrucciones de uso.



¡ADVERTENCIA! En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. Seguridad



¡ATENCIÓN! Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

Conceptos como "aparato" o "producto" en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a la ventosa para transportar vidrio.

3.1 Seguridad personal

- a) Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Tenga cuidado, preste atención al trabajo que está realizando y use el sentido común cuando utilice el dispositivo.
- b) Actúe con precaución y use el sentido común cuando maneje este producto. La más breve falta de atención durante el trabajo puede causar lesiones graves.

3.2. Manejo seguro del aparato

- a) En caso de duda sobre si el producto funciona correctamente o si detectara daños, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- b) El producto solamente puede ser fabricado por el fabricante. ¡No intente repararlo usted mismo!
- c) No permita que el aparato se sobrecaliente.
- d) No está permitido utilizar este producto en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.
- e) No sobreestime sus habilidades.
- f) Se prohíbe transportar elementos que superen la capacidad de carga máxima de este dispositivo.

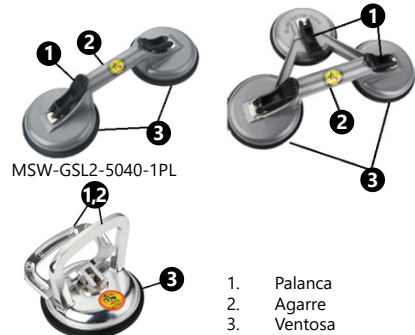
4. Instrucciones de uso

Las ventosas para vidrios son instrumentos para la manipulación, montaje, etc., de piezas lisas y sin poros.

El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

4.1 Descripción del aparato

MSW-GSL2-10080-2PC MSW-GSL2-120100-3PC



1. Palanca
2. Agarre
3. Ventosa

4.2 Preparación antes del funcionamiento/empleo del equipo

Este producto ha sido concebido para pequeños desplazamientos de elementos con una superficie lisa, pulida y libre de poros, por ejemplo, cristal o plástico.

La superficie del objeto a transportar y la ventosa deben estar secos y libres de suciedad.

Para poder utilizar el producto correctamente, siga los siguientes pasos:

- Suelte la palanca
- Coloque la ventosa sobre una superficie limpia y presiónela.
- Bloquee la palanca.
- Cerciórese de que el agarre esté correctamente fijado y transporte el elemento.

4.3 Limpieza y mantenimiento

- Para limpiar la superficie, utilice solo productos que no contengan sustancias corrosivas.
- Para la limpieza utilice por favor un paño suave.
- Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.



UNSER HAUPTZIEL IST DIE ZUFRIEDENHEIT UNSERER KUNDEN!
BEI FRAGEN KONTAKTIEREN SIE UNS BITTE UNTER:

OUR CUSTOMERS' SATISFACTION IS OUR MAIN GOAL!
PLEASE CONTACT US WITH QUESTIONS AT:

NASZYM GŁÓWNYM CELEM JEST SATYSFAKCJA KLIENTÓW
W PRZYPADKU PYTAŃ PROSIMY O KONTAKT Z PRZEDSTAWICIELEM
W DANYM KRAJU:

NOTRE BUT PREMIER EST VOTRE SATISFACTION!
POUR TOUTE QUESTION, CONTACTEZ NOUS SUR:

NUESTRO OBJETIVO PRINCIPAL ES LA SATISFACCIÓN DE NUESTROS CLIENTES!
SI TIENE PREGUNTAS, POR FAVOR PÓNGANSE EN CONTACTO CON NOSTROS EN:

I NOSTRO PRINCIPALE OBIETTIVO È LA SODDISFAZIONE DEI NOSTRI CLIENTI!
PER EVENTUALI DOMANDE PER FAVORE, CI CONTATTINO SOTTO:

NAŠÍM HLAVNÍM CÍLEM JE SPOKOJENOST NAŠICH ZÁKAZNÍKŮ! V PŘÍPADĚ OTÁZEK
NÁS PROŠÍM KONTAKTUJTE NA:

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Dekoracyjna 3
65-155 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de